

“关于丰岛区日语学习与信息交流的现状调查”结果报告 <速报版>

2021年3月6日刊行

丰岛区政策经营部企划科
学习院大学国际中心

此次，丰岛区与学习院大学联手对居住在丰岛区内的外国籍居民实施了问卷调查。这是为了掌握目前丰岛区内日语学习环境的整備情况，以及生活在丰岛区的外国人是否接收到了各类信息等的调查。根据此次的调查结果，我们将探讨如何创造良好的日语学习环境政策。

本册子是为了将调查结果的一部分广泛迅速地传达给大家。今后，将在丰岛区以及学习院大学国际中心的网页上刊登本册及其翻译版本。详细的分析结果计划于2021年上半年进行总结。

<调查概要>

实施调查者：丰岛区，学习院大学

对象：登记在丰岛区的18岁以上的外国籍住民

方法：网上问卷调查（邮寄请求书）

语言：用日语，简单的日语，英语，韩语，中文（简体字，繁体字），越南语，尼泊尔语，缅甸语来实施调查

调查期间：2020年10月13日～11月1日

调查内容

- 1) 关于日语学习的项目：学习情况，日语能力，日语使用情况等（将文化厅的“日语教育相关调查的共通利用项目”的一部分加以修改并利用）
- 2) 关于信息交流的项目：信息/设施的活用情况等
- 3) 属性

回收件数：1,348（邮寄件数9,630），有效回答件数1,179

1. 关于回答者

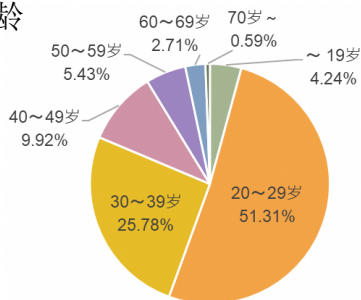
1-1. 出身国/地域

中国	越南	韩国/朝鲜	台湾	尼泊尔	缅甸	菲律宾	美国	法国	马来西亚	其他	计(人)
582	120	102	76	59	53	22	22	15	10	118	1,179

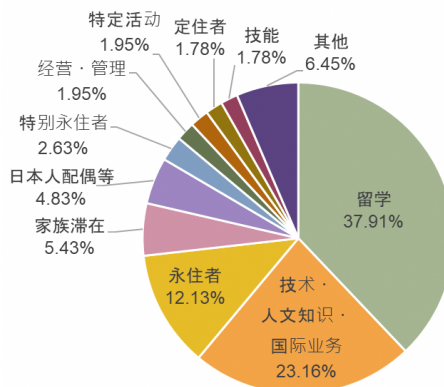
1-2. 性别

男性531人(45.04%)，女性627人(53.18%)，没有回答的有19人(1.61%)，其他2人(0.17%)，丰岛区外国籍居民的性别特征也显示女性的人数稍微更多一些。

1-3. 年龄



1-4. 在留资格



1-5. 在日本的居住时间

在日本的居住时间	人数 (%)
1. 不满6个月	4 (0.34%)
2. 6个月以上~不满12个月	66 (5.60%)
3. 1年以上~不满3年	403 (34.18%)
4. 3年以上~不满5年	217 (18.41%)
5. 5年以上~不满10年	211 (17.90%)
6. 10年以上~不满15年	122 (10.35%)
7. 15年以上	156 (13.23%)

<咨询处>

〒171-8588 东京都丰岛区目白1-5-1

学习院大学国际中心

E-mail: nnet.toshima.jimu@gmail.com

Tel: 03-5992-1024

2. 关于日语学习/日语能力/日语使用

本次调查中，回答者从8种语言9个种类的调查问卷中选择了自己容易回答的语言作答。其结果如下。在1,179件的有效回答中用“日语版”回答的有310件。关于“2”，考虑到要调查清楚有必要学习日语的人的回答倾向，将对使用“日语版”和“非日语版”作答的人分别进行统计。

2-1. 是否学习过日语

	非日语版	日语版	全体回答
1. 学习过	778(89.53%)	287(92.58%)	1,065(90.33%)
2. 未曾	91(10.47%)	23(7.42%)	114(9.67%)

2-2. 现在是否正在学习日语

	非日语版	日语版	全体回答
1. 正在学	507(58.34%)	115(37.10%)	622(52.76%)
2. 没有在学	362(41.66%)	195(62.90%)	557(47.24%)

2-3. 学习日语的理由/目的（可多选）

理由/目的	非日语版	日语版	全体回答
1. 在日本生活需要	401(79.09%)	91(79.13%)	492(79.10%)
2. 为了扩展和日本人的交际	226(44.58%)	55(47.83%)	281(45.18%)
3. 工作所需	236(46.55%)	55(47.83%)	291(46.78%)
4. 为了找到条件更好的工作	213(42.01%)	45(39.13%)	258(41.48%)
5. 为了升学或者学习	271(53.45%)	61(53.04%)	332(53.38%)
6. 其他	35(6.90%)	16(13.91%)	51(8.20%)

全部回答者中的90%有日语学习的经验。使用“非日语版”的回答者中，有接近60%的人正在学习日语，大约占全体的一半。关于学习的理由与目的，“在日本生活需要”占了大约80%。

2-4. 没有学习日语的理由（可多选）

理由	非日语版	日语版	全体回答
1. 因为日语是母语	2(0.55%)	38(19.49%)	40(7.18%)
2. 因为已经有了足够的日语能力	①155(42.82%)	112(57.44%)	267(47.94%)
3. 因为没有使用日语的需要	9(2.49%)	2(1.03%)	11(1.97%)
4. 因为用日语之外的语言也足以生活	26(7.18%)	3(1.54%)	29(5.21%)
5. 因为育儿，没有时间学习日语	35(9.67%)	6(3.08%)	41(7.36%)
6. 因为工作，所以没有时间学习日语	②129(35.64%)	40(20.51%)	169(30.34%)
7. 因为没有金钱上的余力来学习日语	64(17.68%)	11(5.64%)	75(13.46%)
8. 因为没有关于日语教室的信息	③72(19.89%)	12(6.15%)	84(15.08%)
9. 因为日语教室的时间和自己的日程不吻合	42(11.60%)	7(3.59%)	49(8.80%)
10. 因为日语教室比较晚，所以没有办法去	14(3.87%)	1(0.51%)	15(2.69%)
11. 因为日语教室教学方法，内容，水平与自己不符	19(5.25%)	7(3.59%)	26(4.67%)
12. 因为不知道该怎样学习	④68(18.78%)	11(5.64%)	79(14.18%)
13. 因为没有学习日语的适合的教材	27(7.46%)	4(2.05%)	31(5.57%)
14. 对于自己学习日语，家人不能给予理解	0(0.00%)	1(0.51%)	1(0.18%)
15. 因为没有学习的意欲	21(5.80%)	8(4.10%)	29(5.21%)
16. 其他	20(5.52%)	12(6.15%)	32(5.75%)

我们向现在没有学习日语的人们，询问了其没有学习的理由。使用“非日语版”的回答者中，最多的是“因为已经有了足够的日语能力”，其次是“因为工作，所以没有时间学习日语”，“因为没有关于日语教室的信息”，“因为不知道该怎样学习”的理由。由此可以得知，由于没有时间，没有掌握利于学习的信息的人并不在少数。

2-5. 是否想学习日语

现在没有学习日语的人之中，使用“非日语版”的回答者里有70%的人想要学习。

	非日语版	日语版	全体回答
1. 想学习日语	254(70.17%)	80(41.03%)	334(59.96%)
2. 没有想过要学习日语	108(29.83%)	115(58.97%)	223(40.04%)

2-6. 学习日语的方法（可多选）

方法	非日语版	日语版	全体回答
1. 自学（教科书以及电视等）	275(54.24%)	67(57.39%)	341(54.82%)
2. 自学（网络以及应用软件等）	282(55.62%)	61(53.04%)	343(55.14%)
3. 通过通信教育学习	35(6.90%)	8(6.96%)	43(6.91%)
4. 在免费的日语教室学习	27(5.33%)	5(4.35%)	32(5.14%)
5. 在收费的日语教室学习	47(9.27%)	7(6.09%)	54(8.68%)
6. 在日语学校学习	215(42.41%)	38(33.04%)	253(40.68%)
7. 向家人学习	10(1.97%)	10(8.70%)	20(3.22%)
8. 在公司学习	82(16.17%)	27(23.48%)	109(17.52%)
9. 向朋友（日本人）学习	91(17.95%)	32(27.83%)	123(19.77%)
11. 向朋友（除日本人）学习	44(8.68%)	7(6.09%)	51(8.20%)
11. 通过听并记忆周围人的会话内容	168(33.14%)	57(49.57%)	225(36.17%)
12. 其他	45(8.88%)	9(7.83%)	54(8.68%)

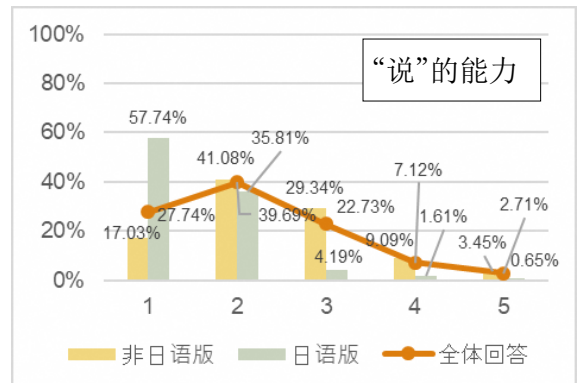
现在正在学习日语的人们中大约有40%的人在日语学校学习。另一方面，即使是免费的地方，在日语教室学习的人大概在5%前后。可以知道的是，采取像“自学”，“通过听并记忆周围人的会话内容”的独自学习的方式的人不在少数。

2-7. 现在的日语能力

关于“听”，“说”，“读”，“写”四个方面，回答者从以下1-5的选择项中，对自己的能力进行自我判定。这里主要介绍“说”和“读”的调查结果。

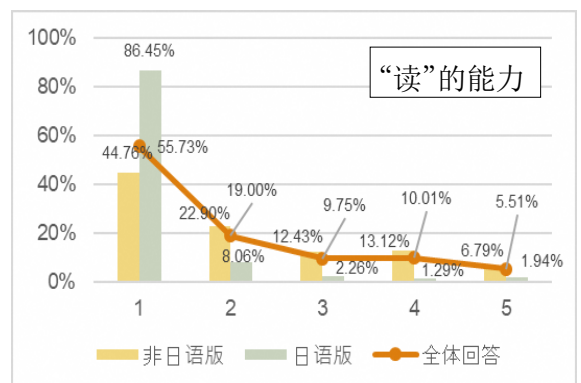
(1) “说”的能力

1. 完全可以说出自己想说的话
2. 大概可以说出自己想说的话
3. 可以进行简单的日常会话
4. 可以做自我介绍，固定的打招呼用语，和单词
5. 几乎不会说



(2) “读”的能力

1. 读政府机构，学校，公司等邮寄来的信件以及通知，可以理解
2. 读政府机构，学校，公司等邮寄来的信件以及通知，稍微可以理解
3. 看报纸或杂志中的广告，宣传单，车站的时间表和引导牌等，可以收集到所需的信息。
4. 可以看懂带有图片的简单指示（丢垃圾的方法，料理的制作方法）
5. 几乎读不懂



可以看出使用“非日语版”的回答者比使用“日语版”的回答者日语能力低。在“说”的能力方面，“非日语版”的回答者中，有接近40%的人停留在“简单的日常会话”或是“做自我介绍”的阶段。关于“读”的能力，“几乎读不懂”和“可以看懂带有图片的简单的指示”的人合在一起大约有20%。

2-8. 使用日语的场景（可多选）

场景	非日语版	日语版	全体回答
1. 没有使用日语的机会	8 (0.92%)	3 (0.97%)	11 (0.93%)
2. 与邻居交流时	324 (37.28%)	178 (57.42%)	502 (42.58%)
3. 乘电车或巴士的时候	389 (44.76%)	207 (66.77%)	596 (50.55%)
4. 日常生活以及购物时	752 (86.54%)	286 (92.26%)	1,038 (88.04%)
5. 在政府机构办理手续时	629 (72.38%)	268 (86.45%)	897 (76.08%)
6. 在邮局/银行办理手续时	622 (71.58%)	269 (86.77%)	891 (75.57%)
7. 找工作时	379 (43.61%)	158 (50.97%)	537 (45.55%)
8. 工作中	526 (60.53%)	230 (74.19%)	756 (64.12%)
9. 自己上的学校	401 (46.14%)	117 (37.74%)	518 (43.94%)
10. 生病的时候	387 (44.53%)	223 (71.94%)	610 (51.74%)
11. 和孩子学校的老师交谈时	128 (14.73%)	55 (17.74%)	183 (15.52%)
12. 其他	117 (13.46%)	58 (18.71%)	175 (14.84%)

接近90%的人在“日常生活以及购物时”使用日语。但是对于大部分场景，“非日语版”的回答者比“日语版”的回答者的选择率低。可以得知选择用“非日语版”来回答的人其使用日语的场景比“日语版”的回答者要少。

2-9. 感到困扰的日语使用场景(可多选)

感到困扰的日语使用场景	非日语版	日语版	全体回答
1. 未曾感到困扰	160 (18.41%)	194 (62.58%)	354 (30.03%)
2. 和邻居相处时	137 (15.77%)	15 (4.84%)	152 (12.89%)
3. 乘电车或巴士的时候	63 (7.25%)	6 (1.94%)	69 (5.85%)
4. 日常生活或购物时	181 (20.83%)	15 (4.84%)	196 (16.62%)
5. 在政府机构办理手续时	365 (42.00%)	22 (7.10%)	387 (32.82%)
6. 在邮局/银行办理手续时	297 (34.18%)	20 (6.45%)	317 (26.89%)
7. 找工作的时候	220 (25.32%)	23 (7.42%)	243 (20.61%)
8. 工作中	259 (29.80%)	42 (13.55%)	301 (25.53%)
9. 生病的时候	269 (30.96%)	45 (14.52%)	314 (26.63%)
10. 和孩子学校的老师交谈时	68 (7.83%)	4 (1.29%)	72 (6.11%)
11. 其他	104 (11.97%)	25 (8.06%)	129 (10.94%)

“非日语版”的回答者中，回答感到过困扰的有80%以上，日语学习的必要性显而易见。特别是在较多使用日语的场景中，“在政府机构办理手续时”，“在邮局/银行办理手续时”，感到困扰的人有很多。并且还可以得知在生病的时候，或者在工作中感到困扰的人也有很多。

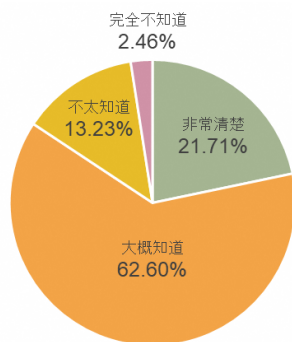
2-10. 能够读解的语言(可多选)

语言	1. 日语	2. 中文	3. 韩语/ 朝鲜语	4. 英语	5. 菲律宾语	6. 越南语	7. 尼泊尔语	8. 缅甸语	9. 泰语	10. 其他
非日语版	678(78.02%)	477(54.89%)	74(8.52%)	516(59.38%)	22(2.53%)	107(12.31%)	55(6.33%)	45(5.18%)	4(0.46%)	81(9.32%)
日语版	300(96.77%)	210(67.74%)	56(18.06%)	213(68.71%)	1(0.32%)	5(1.61%)	4(1.29%)	3(0.97%)	5(1.61%)	43(13.87%)
全体回答	987(83.72%)	687(58.27%)	130(11.03%)	729(61.83%)	23(1.95%)	112(9.50%)	59(5.00%)	48(4.07%)	9(0.76%)	124(10.52%)

3. 关于在丰岛区的生活

3-1. 有无信息

①关于灾害时应采取的行动



②关于发生大灾害时的避难场所

	非日语版	日语版	全体回答
1. 知道	446(51.32%)	205(66.13%)	651(55.22%)
2. 不知道	423(48.68%)	105(33.87%)	528(44.78%)

关于发生灾害时应采取的行动，回答“非常清楚”和“大概知道”的人加在一起超过了8成。回答不知道避难场所在哪里的人中，非日语版的回答者大约占了一半，超过了日语版的回答者。

3-2. 在丰岛区的网页“面向外国人的生活信息”中利用的信息

顺位	利用的信息	回答数
1	住址/户籍/税的手续	96(68.57%)
2	健康/公共保险	72(51.43%)
3	生活	71(50.71%)
4	外语应对的信息	60(42.86%)
5	紧急/灾害	52(37.14%)
6	文化/活动/地方自治团体	49(35.00%)
7	育儿	19(13.57%)
8	其他	12(8.57%)

使用过“面向外国人的生活信息”的人多项选择了具体使用了哪些信息。被利用较多的是“住址/户籍/税的手续”或“健康/公共保险”等关于行政手续的项目。此外，“外语应对的信息”也占了42.86%，显示着区政信息与窗口的多语言化的必要性。

3-3. 为实现丰岛区的多文化共生应重点关注的项目(可以选3个)

顺位	项目	回答数
1	创造外国人和日本人之间交流的机会(开展活动等)	451(38.25%)
2	设置为了解决外国人生活以及就业问题的咨询窗口	400(33.93%)
3	提供在日本生活所必需的关于日本的制度以及社会规则的学习机会	316(26.80%)
4	促进外国人参加地域活动	300(25.45%)
5	生活信息提供手段的多样化(活用SNS或ICT)	284(24.09%)
6	创造一边交流一边互相学习对方语言的机会	277(23.49%)
7	考虑生活节奏的不同,增加日语学习的机会	240(20.36%)
8	用除英文,中文,韩文以外的语言提供生活信息	232(19.68%)
9	支援外国人的自治团体	203(17.22%)
10	提供日本人学习多样的外语和外国文化的机会	185(15.69%)
11	把日语教室开设在易于上学的地方。	184(15.61%)
12	创造外国人的母语·母国文化的表达机会(学校课堂,讨论会,册子等)	73(6.19%)

回答数量较多的是提供外国人和日本人之间交流,相互学习对方语言,学习日本的制度和规则的机会等期待强化相互之间交流和增进理解的项目。此外,“设置为了解决外国人生活以及就业问题的咨询窗口”被多选的原因,可以考虑是受了新冠疫情的影响。

* 本报报版及其翻译版预计2021年3月公开在丰岛区的网页“面向外国人的生活信息” <https://www.city.toshima.lg.jp/info/index.html>以及学习院大学国际中心的主页上。

(编辑) 学习院大学 金田智子, 唐木泽みどり